

HOLGA-135 & HOLGA-135BC

APARAT FOTOGRAFICZNY

INSTRUKCJA OBSŁUGI PL

1. Wprowadzenie

HOLGA-135 i HOLGA-135BC są funkcjonalnie identyczne i działają dokładnie tak samo. Jedyna różnica między nimi polega na tym, że aparat HOLGA-135BC będzie produkował zdjęcia z zaczernieniami w narożnikach, natomiast aparat HOLGA-135 będzie produkował standardowe zdjęcia bez zaczernionych narożników.

2. Elementy aparatu

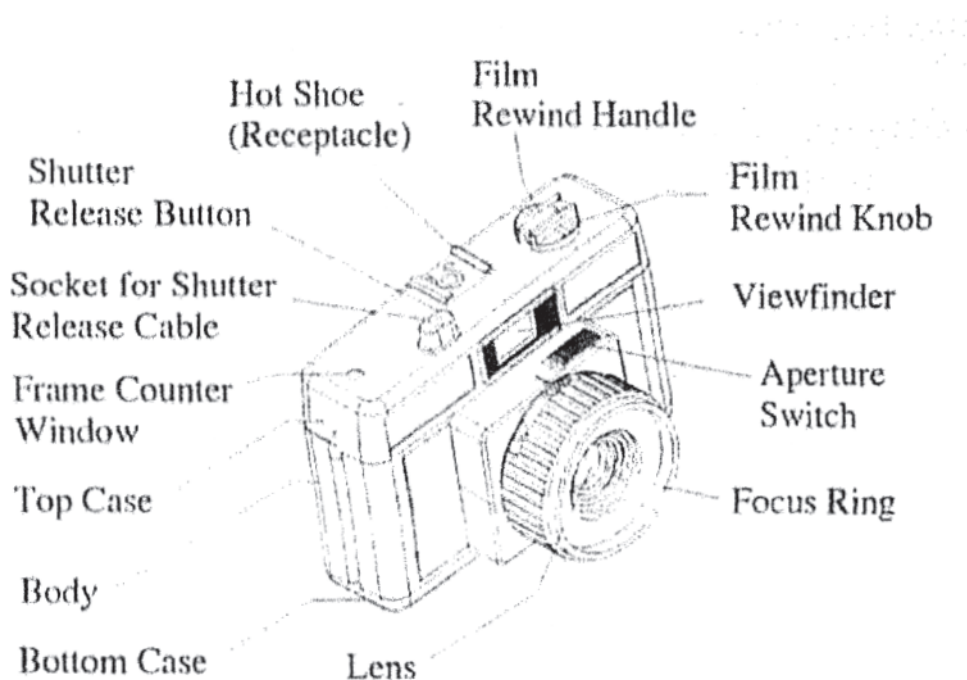


Fig.1

Elementy aparatu (Rys. 1):

Angielski	Polski
Hot Shoe (Receptacle)	Gorąca stopka (gniazdo)
Film Rewind Handle	Uchwyt przewijania filmu

Angielski	Polski
Film Rewind Knob	Pokrętło przewijania filmu
Shutter Release Button	Przycisk zwalniania migawki
Socket for Shutter Release Cable	Gniazdo kabla wyzwalacza migawki
Viewfinder	Wizjer
Frame Counter Window	Okienko licznika klatek
Aperture Switch	Przełącznik wyboru przesłony
Top Case	Obudowa górna
Focus Ring	Pierścień ostrości
Body	Korpus
Bottom Case	Obudowa dolna
Lens	Obiektyw

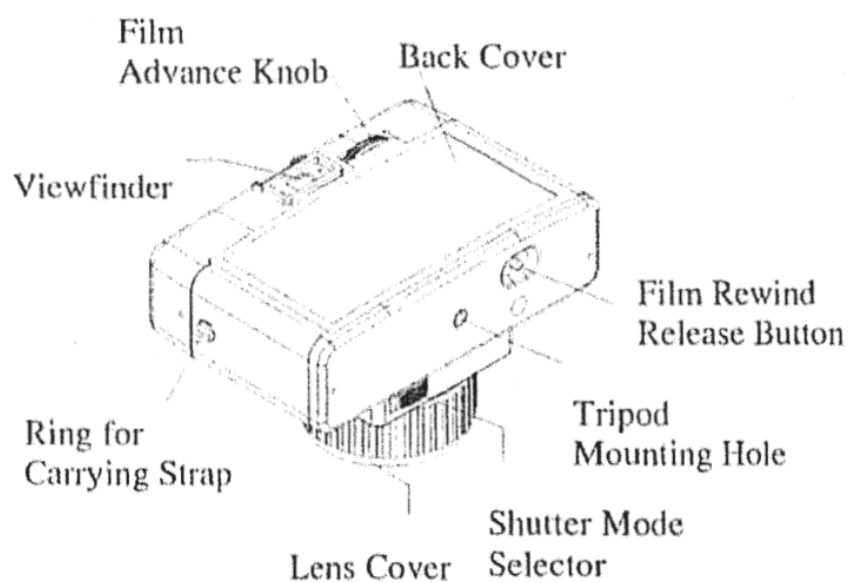


Fig.2

Angielski	Polski
Film Advance Knob	Pokrętło posuwu filmu
Back Cover	Pokrywa tylna
Viewfinder	Wizjer
Film Rewind Release Button	Przycisk zwalniania cofania filmu
Ring for Carrying Strap	Uchwyt paska
Tripod Mounting Hole	Gniazdo statywu
Lens Cover	Oslona obiektywu
Shutter Mode Selector	Przełącznik trybu migawki

3. Film do aparatu

Aparat obsługuje wszystkie filmy formatu 135. Zalecana czułość to ASA 100 w słoneczne dni oraz ASA 400 w pochmurne dni lub we wnętrzach.

4. Ładowanie filmu

- Chwycić za Uchwyt Przewijania Filmu i pociągnij do góry Pokrętło Przewijania Filmu – zatrzask pokrywy tylnej zostanie zwolniony i pokrywa się otworzy (Rys. 3).
- Włóż nową rolkę filmową do Komory Filmowej i wciśnij Pokrętło Przewijania Filmu z powrotem na miejsce. Jeśli kaseta jest prawidłowo załadowana, przy naciśnięciu powinna wskoczyć na miejsce. Jeśli nie, obróć je powoli, aż to nastąpi.
- Pociągnij za Języček Filmowy, aż jego czubek dosięgnie mniej więcej, lecz nie przekroczy, zawiasu pokrywy tylnej.
- Włóż czubek Języčka Filmowego do szczeliny w Szpuli Odbiorczej. Wciśnij film tak, aby czubek wszedł w szczelinę Szpuli Odbiorczej i film stał się mniej więcej płaski (Rys. 4).
- Obróć lekko Koło Zębate Posuwu Filmu tak, aby jego ząbki weszły w otwory po obu stronach taśmy filmowej.
- Zatrzaśnij Pokrywę Tylną.
- Obracaj Pokrętło Posuwu Filmu, aż nie będzie mogło obracać się dalej, a następnie naciśnij Przycisk Zwalniania Migawki.

- (h) Powtarzaj krok (g), aż w okienku licznika klatek pojawi się cyfra „1” (Rys. 5). Aparat jest gotowy do wykonania pierwszego zdjęcia.

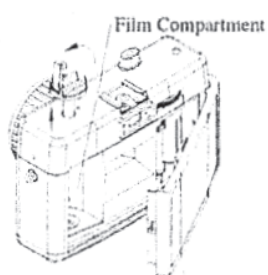


Fig.3

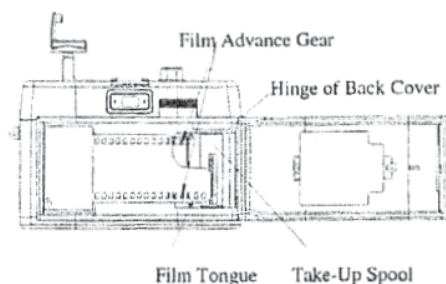


Fig.4

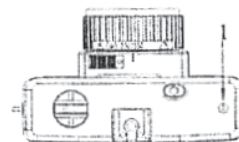


Fig.5

5. Ostrość

Pomimo że aparat ma fabrycznie ustawioną głębię ostrości, oferuje cztery możliwości wyboru odległości do fotografowanego obiektu. Na Pierścieniu Ostrości (Rys. 6) znajdują się cztery symbole oznaczające następujące odległości:

- (a) Symbol jednej osoby = 1 m lub 3,25 stopy
- (b) Symbol trzech osób = 2 m lub 6,50 stopy
- (c) Symbol kilku osób = 6 m lub 20,00 stóp
- (d) Symbol gór = 10 m lub 33,00 stóp

Bardziej precyzyjne ustawienie odległości można uzyskać poprzez ustawienie Pierścienia Ostrości w pozycji między dwoma symbolami.

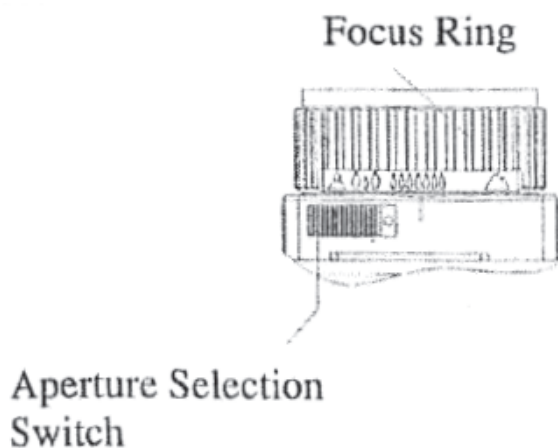


Fig.6

Wskazówki dotyczące ostrości:

- (d) Oceń odległość od obiektu i obróć Pierścień Ostrości na właściwe ustawienie.
- (e) Spójrz w Wizjer i skadruj zdjęcie. Następnie naciśnij powoli Przycisk Zwalniania Migawki, nie szarpiąc aparatu, aby uchwycić obraz.
- (f) Powoli obracaj Pokrętło Posuwu Filmu, aż numer następnej klatki pojawi się w środku Okienka Licznika Klatek. Aparat jest teraz gotowy do wykonania kolejnego zdjęcia.

6. Wybór przesłony

Poprzez ustawienie Przełącznika Wyboru Przesłony (Rys. 6) dostępne są dwa ustawienia:

- (a) Symbol słońca (Słonecznie) = $f/11$ – do użytku w słoneczne dni;
- (b) Symbol chmury (Zachmurzenie) = $f/8$ – do użytku w pochmurne dni lub do zdjęć we wnętrzach.

7. Robienie zdjęć

- (a) Upewnij się, że osłona obiektywu jest zdjęta.
- (b) Chyba że chcesz ręcznie sterować czasem ekspozycji (patrz rozdział o Nocnym Trybie Ekspozycji bez Lampy Błyskowej poniżej), zawsze ustaw Przełącznik Trybu Migawki w pozycji „N”.
- (c) Ustaw przesłonę zgodnie z warunkami pogodowymi / otoczenia:
 - Symbol słońca – do zdjęć w słoneczne dni na zewnątrz;
 - Symbol chmury/błyskawicy – do zdjęć w pochmurne dni lub we wnętrzach przy słabym oświetleniu.

8. Nocny tryb ekspozycji bez lampy błyskowej – użycie ustawienia „B”

Ta funkcja służy do wykonywania zdjęć z długą ekspozycją w nocy lub we wnętrzach bez lampy błyskowej w celu tworzenia efektów specjalnych. Kolejność kroków:

- (a) Umieść aparat na statywie. Jest to konieczne, aby uniknąć niepożądanego poruszenia aparatu, które może wystąpić nawet w wyniku oddechu fotografa podczas długiej ekspozycji.
- (b) Ustaw Przełącznik Trybu Migawki w pozycji „B”.
- (c) Naciśnij i przytrzymaj Przycisk Zwalniania Migawki bardzo delikatnie przez 1 do 5 minut, stosownie do potrzeb. Następnie zwolnij przycisk, aby zamknąć migawkę i zakończyć cykl robienia zdjęć.
- (d) Zdecydowanie zaleca się stosowanie Kabla Wyzwalacza Migawki (dostępnego oddzielnie jako akcesorium) w celu kontrolowania otwierania i zamykania migawki, aby uniknąć niepożądanego poruszenia aparatu podczas ekspozycji.

9. Efekt wielokrotnej ekspozycji

Ponieważ film jest przesuwany ręcznie, aparat umożliwia uzyskanie efektów specjalnych przez wielokrotne naświetlanie, wykonując kilka zdjęć na tej samej klatce. Każde naciśnięcie Przycisku Zwalniania Migawki po pierwszym zdjęciu powoduje kolejną ekspozycję. Funkcja ta daje fotografowi większe możliwości eksperymentowania z wyobraźnią.

Aby osiągnąć efekt wielokrotnej ekspozycji, po prostu NIE przesuwaj filmu po wykonaniu zdjęcia. Można to powtarzać dowolną liczbę razy. Należy jednak pamiętać, że jeśli oświetlenie otoczenia jest jasne, wielokrotna ekspozycja może doprowadzić do prześwietlenia filmu.

10. Wyjmowanie filmu

Gdy rolka filmowa jest wywołana, wykonaj następujące kroki, aby wyjąć ją z aparatu:

- (a) Aby uniknąć przypadkowego naświetlenia już zrobionych zdjęć, najpierw załóż Osłonę Obiektywu.
- (b) Naciśnij Przycisk Zwalniania Cofania Filmu na spodzie aparatu (Rys. 7).
- (c) Rozłóż Uchwyt Przewijania Filmu i obróć go w kierunku wskazanym strzałką na uchwycie (Rys. 8). Poczujesz opór podczas przewijania filmu. Obracaj pokrętkę do momentu, gdy opór zaniknie, co wskazuje, że cały film został już przewinięty.
- (d) Wyciągnij Pokrętkę Przewijania Filmu do góry – zatrzask pokrywy tylnej zostanie zwolniony i pokrywa się otworzy (Rys. 9).
- (e) Wyjmij przewiniętą rolkę filmową z Komory Filmowej.

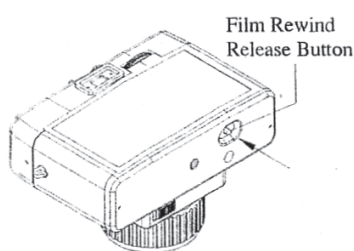


Fig.7

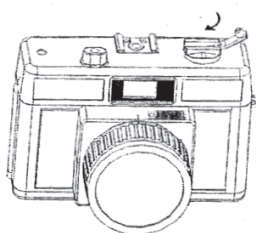


Fig.8

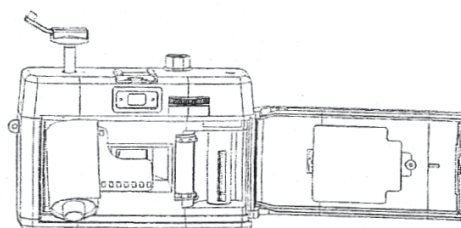


Fig.9

11. Użycie lampy błyskowej

Podczas robienia zdjęć w nocy lub w ciemnych miejscach konieczne jest zamontowanie osobnej lampy błyskowej (dostępnej oddzielnie jako akcesorium). Wystarczy wsunąć głowicę lampy błyskowej do Gorącej Stopki (gniazda) na górze aparatu, a aparat jest gotowy do pracy z lampą.

12. Użycie kabla wyzwalacza migawki

Gdy wymagana jest długa ekspozycja lub gdy nawet przy najdelikatniejszym naciśnięciu Przycisku Zwalniania Migawki odnotowywane są drgania aparatu, konieczne jest zamontowanie Kabla Wyzwalacza Migawki (dostępnego oddzielnie jako akcesorium). Aby zainstalować Kabel Wyzwalacza Migawki, wystarczy wkręcić jego gwintowany koniec do Gniazda Kabla Wyzwalacza Migawki.

13. Kilka prostych wskazówek

- (a) Zawsze zakładaj Osłonę Obiektywu, gdy aparat nie jest używany.
- (b) Zawsze sprawdzaj, czy osłona obiektywu jest zdjęta przed zrobieniem zdjęcia.
- (c) Nigdy nie fotografuj ze słońcem za plecami – rób zdjęcia zawsze mając słońce za sobą.
- (d) Zawsze trzymaj aparat stabilnie i pewnie, używając statywu tam, gdzie jest to konieczne.
- (e) Zawsze naciskaj Przycisk Zwalniania Migawki delikatnie i wolno, aby uniknąć poruszenia aparatu i nieostrych zdjęć, w tym przy wielokrotnej ekspozycji.
- (f) Zawsze pamiętaj o przesunięciu filmu po wykonaniu zdjęcia, z wyjątkiem wielokrotnej ekspozycji.
- (g) Zawsze ładuj i rozładowuj film w ciemnym miejscu.
- (h) Nigdy nie rób zdjęć obiektom znajdującym się w odległości mniejszej niż 1 metr (3,25 stopy).
- (i) Obiektów czyść wyłącznie miękką i gładką szmatką.

14. Dane techniczne

Parametr	Wartość
Typ	135
Obiektyw	Optyczny, f/8, 47 mm
Migawka	Migawka listkowa, czas 1/100 s
Film do zastosowania	Nadaje się do filmów formatu 135 (kolorowych lub czarno-białych), ASA 100 / ISO 21 lub ASA 400 / ISO 27
Wizjer	Naoczny, bezpośredni
Ostrość	Regulowana
Wymiary	124 × 72 × 83 mm
Masa	Ok. 178 g
Dołączone akcesoria	1 pasek do noszenia

15. Akcesoria opcjonalne – Uchwyty na soczewki/filtry do efektów specjalnych

Dostępny jest Uchwyt na Soczewki/Filtry jako opcjonalne akcesorium. Soczewki/Filtry do różnych efektów specjalnych, dostępne również jako opcjonalne akcesoria, można wkładać do Uchwytu na Soczewki/Filtry. Uchwyt jest następnie instalowany przez wsunięcie go nad głowicę obiektywu aparatu.

Dostępnych jest kilka rodzajów soczewek/filtrów jako opcjonalne akcesoria:

15.1 Filtry kolorowe

Filtry kolorowe służą do zmiany temperatury barwowej obiektu i tła, wzmacniając artystyczny efekt zdjęcia. Dostępne są cztery różne filtry dla następujących efektów:

Niebieski Do podwyższenia temperatury barwowej, np. w celu uzyskania efektu pięknego księżycowego światła podczas fotografowania na wsi.

Czerwony Do zmniejszenia absorpcji niebieskiego i zielonego światła.

Żółty Do zmniejszenia absorpcji niebieskiego światła w celu korekcji czułości pełnokolorowych filmów na pasmo niebiesko-fioletowe.

Jasnopomarańczowy Do obniżenia temperatury barwowej w celu usunięcia zimnego odcienia w blasku lampy błyskowej, uzyskując cieplejszy efekt świetlny.

15.2 Soczewki Soft Surround

Soczewki Soft Surround mają wyraźny okrągły obszar w środku, a pozostałe obszary są matowe (zamrożone). Służą do wyeksponowania obiektu przez wyróżnienie go na tle otoczenia i nadanie mu większej wyrazistości. Dostępne są cztery kolory: niebieski, czerwony, pomarańczowy i szary.

15.3 Soczewki Split-Image

Dostępne są trzy rodzaje:

Poczwórny obraz (Quintuple Image) = 5 obrazów – wynik będzie taki jak pięć ekspozycji.

Poziomy potrójny obraz = 3 obrazy ułożone poziomo.

Trójkątny potrójny obraz = 3 obrazy w wierzchołkach trójkąta.

15.4 Filtry gradientowe

Zestaw 4 filtrów. Połowa każdego filtra jest zabarwiona, a druga połowa przezroczysta. Zabarwiona połówka filtra przechodzi od pełnej intensywności koloru do całkowitej przezroczystości w kierunku granicy z przezroczystą połową. Filtry te mogą być stosowane do podkreślenia koloru fotografowanego obiektu, wyeksponowania błękitnego nieba lub zmniejszenia zbyt jasnych obszarów tła bez przeświecienia obiektu. Dostępne są cztery kolory: czerwony, żółty, niebieski i szary.

15.5 Filtry dwukolorowe

Filtry z jedną połową w jednym kolorze i drugą połową w innym. Służą do tworzenia specjalnych efektów kolorystycznych. Dostępnych jest sześć filtrów w zestawie w kombinacjach kolorystycznych: czerwony/żółty, czerwony/niebieski, czerwony/szary, żółty/niebieski, żółty/szary i niebieski/szary.

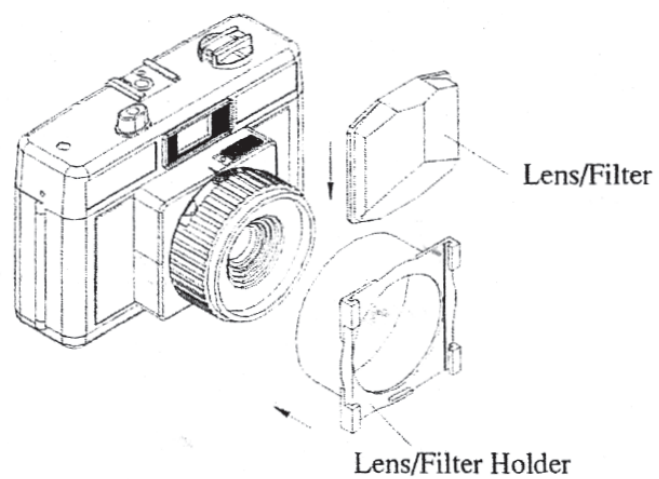


Fig.10

HOLGA International Ltd.

Tłumaczenie: PL • Modele: HOLGA-135 / HOLGA-135BC